

MANUAL DE INSTRUCCIONES

## **GASWELD DARK**

PANTALLA DE SOLDAR ELECTRÓNICA CON VISIÓN A COLOR



### ANTES DE USAR ESTE EQUIPO DEBE LEER EL MANUAL

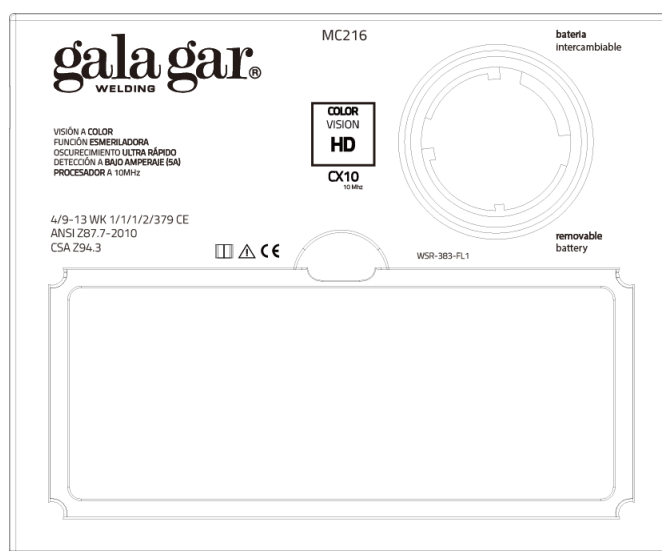
LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y OPERACIÓN ANTES  
DE USAR LA HERRAMIENTAEste producto cumple con las siguientes normas:  
EN-175 | EN-379

### 1.- CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Esta careta cuenta con un sistema de alimentación híbrido, mediante baterías y celdas salares. Las baterías o pilas están pensadas para durar un largo tiempo, sin embargo, dependerá del uso, las condiciones ambientales y el tiempo y condiciones de almacenamiento. En caso de que note que la careta demora más de lo habitual o necesite más luz para oscurecerse, reemplazar las baterías. BATERÍA DE LITIO de 3V tipo CR2032.

Recomendación de almacenamiento de la careta: Guardar en un lugar seco, y con temperatura ambiente de -20 a +70°C.

Recomendación de temperatura en uso de -5°C a +55°C.



Esta careta está preparada para un uso PROFESIONAL, con una excelente calidad de visión y un alto grado de protección de los rayos UV e IR generados por el arco, tiene un tiempo de respuesta ULTRA-RÁPIDO (1/25000s), gracias a la tecnología CX10,

Para trabajos de soldadura de ARCO y corte por plasma, no es apta para uso en equipos LASER,

Esta careta contiene un filtro (ADF) de alta tecnología con componente electrónicos y un LCD de cristal líquido, sensibles a los golpes y malos tratos.

La careta está diseñada para durar, sin embargo, hay que protegerla de salpicaduras directas, así como fuego y líquidos abrasivos o ácidos.

Usar siempre con las protecciones del filtro (ADF), tanto externas como internas, la salpicadura directa daña el filtro de forma irreparable.

## 3.- OPERACIÓN

1. Antes del primer uso, retire la película protectora del lente del filtro (ADF) tanto exterior como interior.

2.- Ajuste el cabezal a su medida, tanto en extensión como en diámetro, hasta obtener un ajuste firme y cómodo.

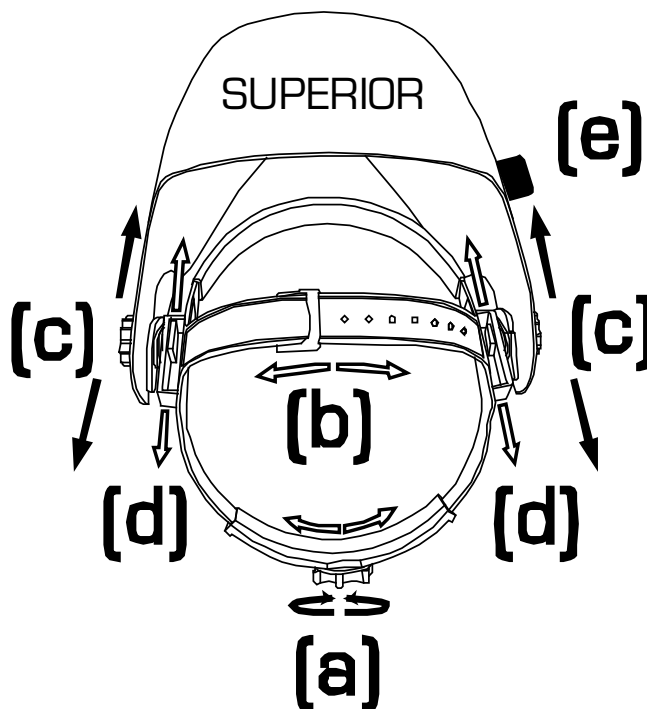
a) Ajuste del diámetro de la banda con la perilla de ajuste en la parte de atrás de la cabeza. Gire la perilla en sentido de las manecillas del reloj para apretar; o gire en sentido contrario a las manecillas del reloj para aflojar la banda.

b) Ajuste la banda superior a una de las posiciones preestablecidas para una correcta profundidad.

c) Para ajustar el ángulo de visión, cambie de posición el mecanismo de trinquete ubicado lateralmente en la suspensión a la posición de elevación deseada. Una vez conseguido el ángulo que desea, asegúrese que los pines de bloqueo se encuentren fijos. El casco se debe poder abatir, pero no debe desviarse hacia abajo cuando esté en su sitio para soldar.

d) Para ajustar la distancia entre el rostro del usuario y el ADF, apriete el juego de botones ubicados en los laterales hasta que la diadema se pueda mover con libertad hacia delante y hacia atrás. Esto se debe hacer en un lado a la vez, y ambos lados deben quedar en la misma posición para la operación correcta del filtro para auto oscurecer.

e) El control de sombras, se realiza desde la parte exterior de la careta, con la perilla, donde la primera posición de bloqueo es DIN 3, posición ESMERILADORA, y seguido, una vez desbloqueada la perilla, se puede regular las sombras de 9 a 13, según sea necesario.



## 4.- ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Gasweld DARK	Especificaciones
TAMAÑO CARTUCHO	110x90 mm.
AREA DE VISIÓN	92x43 mm.
TIEMPO DE RESPUESTA	1/25000s
PROCESADOR	CX10
Nº SENSORES	2 DIGITALES
TIPO DE VISION	A TODO COLOR
TIPO DE BATERÍA	CR2032 (REEMPLAZABLE) X1
AMPERAJE MÍNIMO	4A
TIPOS DE SOLDADURA	MMA / TIG / MIG / PLASMA
TIPOS DE CORRIENTE	AC & DC
PROTECCIÓN IR / UV	Hasta DIN 16 - 98%
RANGO DE SOMBRAS	3 (ESMERIL) / 9-13 (SOLDAR)
PERILLA DE REGULACIÓN	EXTERNA
TEMPERATURA DE OPERACIÓN	-5°C a +55°C
RETARDO	AUTOMÁTICO
SENSIBILIDAD	AUTOMÁTICO
ON / OFF	AUTOMÁTICO
CLASE ÓPTICA	1/1/1/2
CERTIFICACIONES	EN175 - EN379 / CE
MATERIAL DEL CASCO	ABS REFORZADO

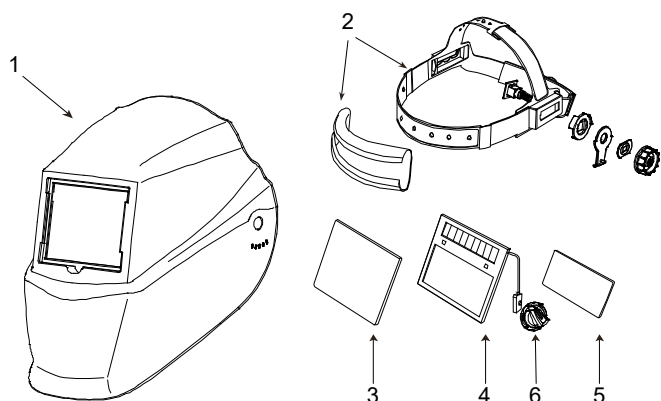
Números de graduación (shade/sombra) y utilizaciones recomendadas para la soldadura por arco

Procedimiento de soldadura y técnicas relacionadas	Corriente en amperios																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Electrodos revestidos	8				9			10	11		12			13		14					
MAG	8				9			10	11		12			13		14					
TIG	8				9			10	11		12			13		14					
MIG en metales pesados (*)	8				9			10	11		12			13		14					
MIG en aleaciones ligeras	8				9			10	11		12			13		14					
Corte aire-arco	8				9			10	11		12			13		14		15			
Corte plasma-chorro	8				9			10	11		12			13		14					
Soldadura de arco con microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11		12			13		14						
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

(\*) La expresión "metales pesados" se aplica a los aceros, aleaciones de acero, cobre y sus aleaciones, etc.

## 5.- LISTA DE PARTES

Núm.	Referencia	Descripción
1	5998F06	Casco ABS reforzado Pantalla GasWeld
2	5998F01	Arnés pantalla GasWeld
4	5998F04	Filtro Pantalla GasWeld
3	5998F03	Protector exterior Pantalla GasWeld
5	5998F02	Protector interior Pantalla GasWeld
6	5998F05	Pomo regulación Pantalla GasWeld



Solicita los repuestos en tu punto de venta autorizado.

## 7.- GARANTÍA

Este producto ofrece hasta 2 años de garantía contra defectos de fabricación.

La garantía será válida a partir de la fecha de entrega contra cualquier defecto de fabricación que se pudiera presentar sin ningún costo para el usuario durante el primer año, Excepto cuando el producto se hubiera usado en condiciones distintas a las normales, no hubiera sido operado de acuerdo con el manual de usuario o hubiera sido manipulado o alterado por personal no autorizado por GalaGar.

Haga un mantenimiento regular de este producto, revise y cambie las partes deterioradas o gastadas, limpie de forma regular, al menos una vez a la semana, revise las baterías de forma periódica.

Las baterías no están cubiertas por la garantía.

La garantía solo es válida para productos vendidos y adquiridos de forma LEGAL.

## 6.- SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA / SOLUCIÓN
<b>DIFICULTAD PARA VER A TRAVÉS DEL FILTRO</b>	LA CUBIERTA DEL LENTE ESTA SUCIA, LIMPIE LA CUBIERTA EL FILTRO ESTA SUCIO, LIMPIE EL FILTRO.
<b>EL FILTRO NO OSCURECE</b>	ESTA SELECCIONADA LA POSICIÓN DE GRINDING / ESMERILADORA, SELECCIONE SOMBRA. LA BATERÍA ESTA AGOTADA, SUSTITUYA LA BATERÍA
<b>EL FILTRO NO ACLARA</b>	EL PANEL SOLAR ESTA SUCIO, LIMPIE EL PANEL SOLAR REVISE SI HAY UNA FUENTE DE LUZ EXTERNA, COMO EL SOL.

Fecha de entrega \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Este producto está diseñado para un uso profesional.

Sello del comercializador / importador



## INSTRUCTION MANUAL

# GASWELD DARK

ELECTRONIC WELDING SCREEN WITH COLOUR VISION



### BEFORE USING THIS EQUIPMENT YOU MUST READ THE MANUAL

READ AND FOLLOW ALL SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS  
BEFORE USING THE TOOL.

This product complies with the following standards:

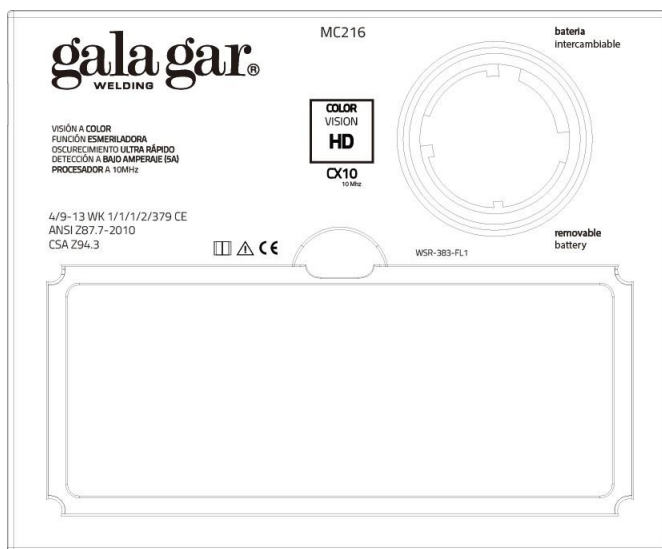
EN-175 | EN-379

## 1.-ELECTRICAL CHARACTERISTICS

This helmet has a hybrid power supply system, using batteries and salt cells. The batteries are designed to last for a long time, however, it will depend on usage, ambient conditions and storage time and conditions. In case you notice that the mask takes longer than usual or needs more light to darken, replace the batteries. 3V LITHIUM BATTERY type CR2032.

Recommended storage of the mask: Store in a dry place, at an ambient temperature of -20 to +70°C.

Recommended temperature in use from -5°C to +55°C.



## 2.-WARNINGS

This mask is prepared for PROFESSIONAL use, with an excellent quality of vision and a high degree of protection from UV and IR rays generated by the arc, it has an ULTRA-FAST response time (1 / 25000s), thanks to the CX10 technology,

For ARC welding and plasma cutting work, not suitable for use with LASER equipment,

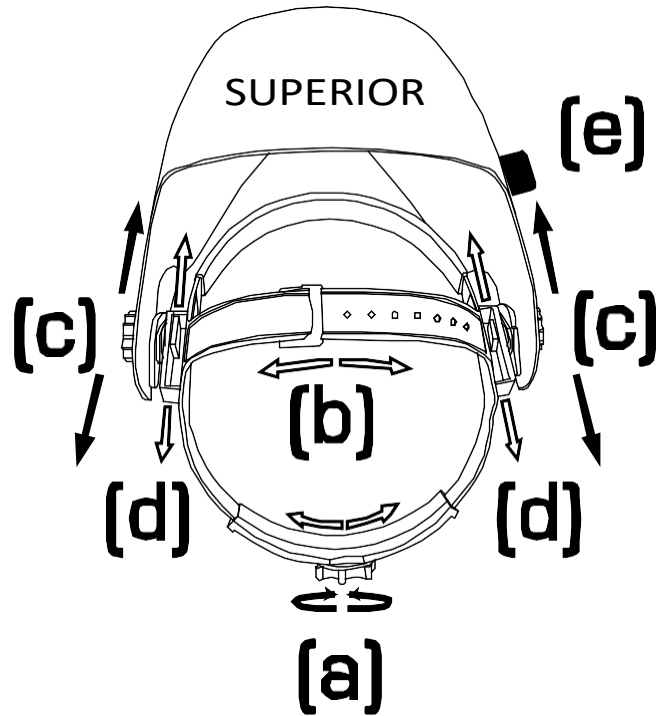
This mask contains a high-tech filter (ADF) with electronic components and a liquid crystal LCD, which is sensitive to shock and abuse.

The face shield is designed to last, however, it must be protected from direct splashes, as well as fire and abrasive or acidic liquids.

Always use with the filter guards (ADF), both external and internal, as direct splashing will damage the filter irreparably.

## 3.- OPERATION

1. Before first use, remove the protective film from both the outer and inner filter lens (ADF).
- 2.- Adjust the head to your measurement, both in extension and diameter, until a firm and comfortable fit is obtained.
  - a) Adjust the band diameter with the adjustment knob on the back of the head. Turn the knob clockwise to tighten; or turn counterclockwise to loosen the band.
  - b) Adjust the upper band to one of the preset positions for correct depth.
  - c) To adjust the viewing angle, reposition the ratchet mechanism located on the side of the suspension to the desired elevation position. Once the desired angle is achieved, ensure that the locking pins are secure. The hull should be able to be folded down, but should not deflect downwards when in place for welding.
  - d) To adjust the distance between the user's face and the ADF, press the set of buttons located on the sides until the headband can move freely back and forth. This must be done on one side at a time, and both sides must be in the same position for correct operation of the auto-darkening filter.
  - e) Shade control is done from the outside of the mask with the knob, where the first locking position is DIN 3, position GRINDER, and then, once the knob is unlocked, the shades can be adjusted from 9 to 13, as required.



## 4.- TECHNICAL SPECIFICATIONS

Gasweld DARK	Specifications
CARTRIDGE SIZE	110x90 mm.
AREA OF VISION	92x43 mm.
RESPONSE TIME	1/25000s
PROCESSOR	CX10
NO. SENSORS	2 DIGITAL
TYPE OF VISION	FULL COLOUR
BATTERY TYPE	CR2032 (REPLACEABLE) X1
MINIMUM AMPERAGE	4A
TYPES OF WELDING	MMA / TIG / MIG / PLASMA
CURRENT TYPES	AC & DC
IR / UV PROTECTION	Up to DIN 16 - 98%.
RANGE OF SHADOWS	3 (GRIND) / 9-13 (WELD)
REGULATION KNOB	EXTERNAL
OPERATING TEMPERATURE	-5°C to +55°C
DELAY	AUTOMATIC
SENSITIVITY	AUTOMATIC
ON / OFF	AUTOMATIC
OPTICAL CLASS	1/1/1/2
CERTIFICATIONS	EN175 - EN379 / CE
HULL MATERIAL	ABS REINFORCED

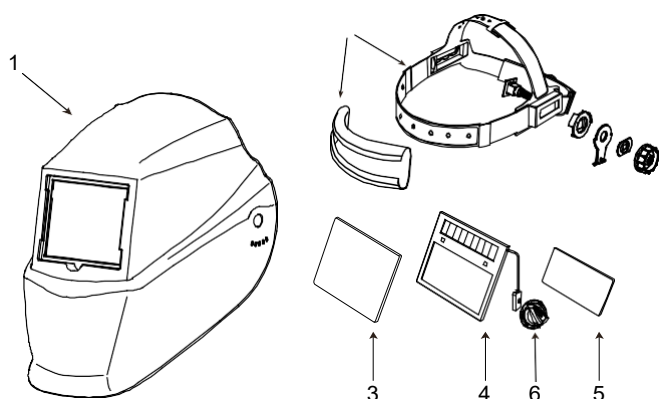
Números de graduación (shade/sombra) y utilizaciones recomendadas para la soldadura por arco

Procedimiento de soldadura y técnicas relacionadas	Corriente en amperios																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Electrodos revestidos				8				9		10		11		12		13		14			
MAG				8				9		10		11		12		13		14			
TIG				8				9		10		11		12		13		14			
MIG en metales pesados (*)					9					10		11		12		13		14			
MIG en aleaciones ligeras						10						11		12		13		14			
Corte aire-arco							10					11		12		13		14		15	
Corte plasma-chorro								9			10	11		12		13					
Soldadura de arco con microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12												
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

(\*) La expresión "metales pesados" se aplica a los aceros, aleaciones de acero, cobre y sus aleaciones, etc.

## 5.- LIST OF PARTS

No.	Reference	Description
1	5998F06	Reinforced ABS hull GasWeld visor
2	5998F01	GasWeld screen harness
4	5998F04	GasWeld Screen Filter
3	5998F03	Outer shield GasWeld shield
5	5998F02	Inner shield GasWeld
6	5998F05	Adjustment knob Screen GasWeld



Ask for spare parts at your authorised point of sale.

## 6.- PROBLEM SOLVING

PROBLEM	CAUSE / SOLUTION
DIFFICULTY SEEING THROUGH OF THE FILTER	THE LENS COVER IS DIRTY, CLEAN THE COVER
	THE FILTER IS DIRTY, CLEAN THE FILTER.
THE FILTER DOES NOT DARKEN	THE GRINDING POSITION IS SELECTED, SELECT SHADE.
	THE BATTERY IS FLAT, REPLACE THE BATTERY
	THE SOLAR PANEL IS DIRTY, CLEAN THE SOLAR PANEL
FILTER DOES NOT CLEAR	CHECK IF THERE IS A LIGHT SOURCE EXTERNAL, LIKE THE SUN.

## 7.- GUARANTEE

This product offers up to 2 years warranty against manufacturing defects.

The warranty shall be valid from the date of delivery against any manufacturing defects that may occur at no cost to the user during the first year, except when the product has been used in other than normal conditions, has not been operated in accordance with the user manual or has been tampered with or altered by personnel not authorised by GalaGar.

Maintain this product regularly, check and replace worn or damaged parts, clean regularly, at least once a week, check batteries periodically.

Batteries are not covered by warranty.

The warranty is only valid for products sold and purchased LEGALLY.

Delivery date \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

This product is designed for professional use.

Stamp of the trader / importer





## MANUEL D'INSTRUCTIONS

# GASWELD DARK

ÉCRAN DE SOUDAGE ÉLECTRONIQUE AVEC  
VISION EN COULEUR



### AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LISEZ LE MANUEL

LIRE ET SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION AVANT  
D'UTILISER L'OUTIL.

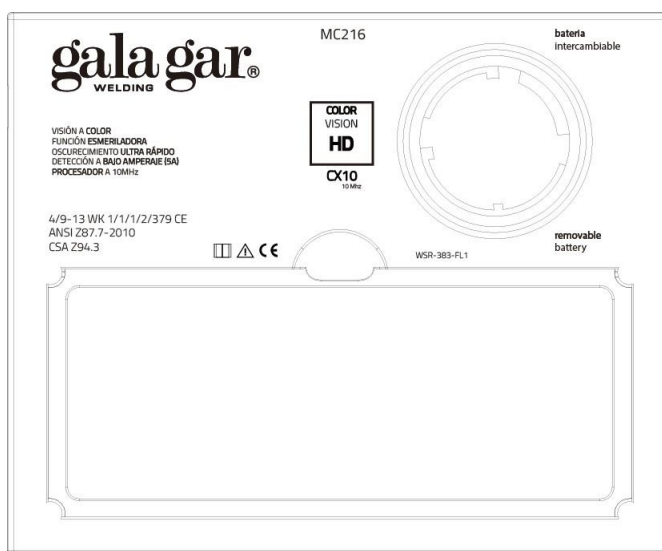
Ce produit est conforme aux normes suivantes :  
FR-175 | FR-379

## 1.- CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Ce casque dispose d'un système d'alimentation hybride, utilisant des batteries et des cellules salines. Les piles sont conçues pour durer longtemps, mais cela dépend de l'utilisation, des conditions ambiantes et de la durée et des conditions de stockage. Si vous remarquez que le masque prend plus de temps que d'habitude ou a besoin de plus de lumière pour s'assombrir, remplacez les piles. BATTERIE LITHIUM 3V type CR2032.

Stockage recommandé du masque : Stocker dans un endroit sec, à une température ambiante de -20 à +70°C.

Température recommandée en utilisation de -5°C à +55°C.



## 2.- AVERTISSEMENTS

Ce masque est préparé pour un usage PROFESSIONNEL, avec une excellente qualité de vision et un haut degré de protection contre les rayons UV et IR générés par l'arc, il a un temps de réponse ULTRA RAPIDE (1/25000s), grâce à la technologie CX10,

Pour les travaux de soudage à l'arc et de découpe au plasma, ne convient pas à l'utilisation d'un équipement LASER,

Ce masque contient un filtre de haute technologie (ADF) avec des composants électroniques et un écran LCD à cristaux liquides, qui est sensible aux chocs et aux abus.

L'écran facial est conçu pour durer, mais il doit être protégé des projections directes, ainsi que du feu et des liquides abrasifs ou acides.

Toujours utiliser avec les protections du filtre (ADF), aussi bien externes qu'internes, car les éclaboussures directes endommagent irrémédiablement le filtre.

## 3.- FONCTIONNEMENT

1. Avant la première utilisation, retirez le film de protection de la lentille extérieure et intérieure du filtre (ADF).

2.- Ajustez la tête à votre mesure, tant en extension qu'en diamètre, jusqu'à obtenir un ajustement ferme et confortable.

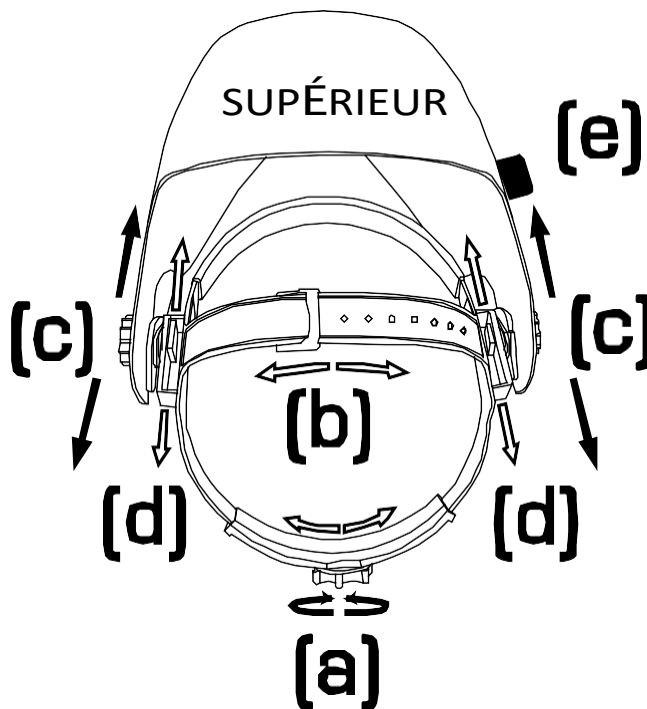
a) Réglez le diamètre de la bande avec le bouton de réglage situé à l'arrière de la tête. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la bande, ou dans le sens inverse pour la desserrer.

b) Réglez la bande supérieure sur l'une des positions prédéfinies pour obtenir une profondeur correcte.

c) Pour régler l'angle de vue, repositionnez le mécanisme à cliquet situé sur le côté de la suspension à la position d'élévation souhaitée. Une fois l'angle souhaité obtenu, assurez-vous que les goupilles de verrouillage sont bien fixées. La coque doit pouvoir être repliée, mais ne doit pas dévier vers le bas lorsqu'elle est en place pour le soudage.

d) Pour régler la distance entre le visage de l'utilisateur et l'ADF, appuyez sur la série de boutons situés sur les côtés jusqu'à ce que le bandeau puisse bouger librement d'avant en arrière. Cette opération doit être effectuée sur un seul côté à la fois, et les deux côtés doivent être dans la même position pour un fonctionnement correct du filtre auto-obscurcissant.

e) Le contrôle de l'ombrage se fait depuis l'extérieur du masque à l'aide du bouton, où la première position de verrouillage est DIN 3, position GRINDER, puis, une fois le bouton déverrouillé, les ombrages peuvent être réglés de 9 à 13, selon les besoins.



## 4.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Gasweld DARK	Spécifications
TAILLE DE LA CARTOUCHE	110x90 mm.
DOMAINE DE VISION	92x43 mm.
TEMPS DE RÉPONSE	1/25000s
PROCESSOR	CX10
NOMBRE DE CAPTEURS	2 NUMÉRIQUES
TYPE DE VISION	COULEUR TOTALE
TYPE DE BATTERIE	CR2032 (REMPLAÇABLE) X1
AMPÉRAGE MINIMUM	4A
LES TYPES DE SOUDAGE	MMA / TIG / MIG / PLASMA
TYPES DE COURANTS	AC ET DC
PROTECTION IR / UV	Jusqu'à DIN 16 - 98%.
GAMME D'OMBRES	3 (MEULAGE) / 9-13 (SOUDURE)
BOUTON DE RÉGLAGE	EXTERNAL
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	De -5°C à +55°C
DELAY	AUTOMATIQUE
SENSIBILITÉ	AUTOMATIQUE
ON / OFF	AUTOMATIQUE
CLASSE OPTIQUE	1/1/1/2
CERTIFICATIONS	EN175 - EN379 / CE
MATÉRIAU DE LA COQUE	ABS RENFORCÉ

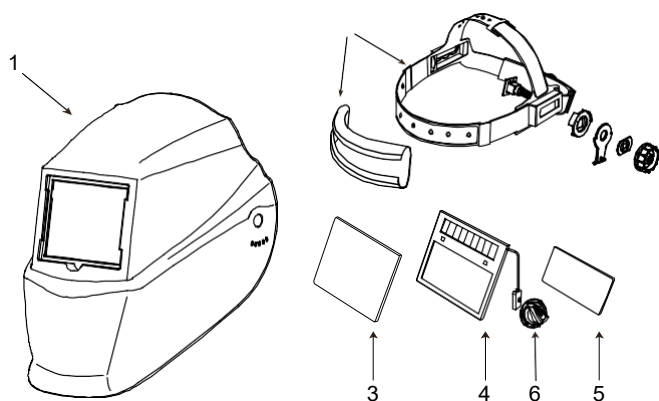
Números de graduación (shade/sombra) y utilizaciones recomendadas para la soldadura por arco

Procedimiento de soldadura y técnicas relacionadas	Corriente en amperios																											
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Electrodos revestidos	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8				9				10				11				12				13				14			
TIG	8				9				10				11				12				13							
MIG en metales pesados (*)	9				10				11				12				13				14							
MIG en aleaciones ligeras	10				11				12				13				14											
Corte aire-azul	10				11				12				13				14				15							
Corte pila machorro	9				10				11				12				13											
Soldadura de arco con microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12																		
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							

(\*) La expresión "metales pesados" se aplica a los aceros, aleaciones de acero, cobre y sus aleaciones, etc.

## 5.- LISTE DES PIÈCES

Non.	Référence	Description
1	5998F06	Coque en ABS renforcée Visière GasWeld
2	5998F01	Harnais d'écran GasWeld
4	5998F04	Filtre à tamis GasWeld
3	5998F03	Bouclier extérieur Bouclier de soudure au gaz
5	5998F02	Bouclier interne GasWeld
6	5998F05	Bouton de réglage Écran GasWeld



Demandez des pièces de rechange à votre point de vente agréé.

## 6.- RÉOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE / SOLUTION
DIFFICULTÉ À VOIR À TRAVERS DU FILTRE	LE COUVERCLE DE L'OBJECTIF EST SALE, NETTOYEZ LE COUVERCLE LE FILTRE EST SALE, NETTOYEZ LE FILTRE.
LE FILTRE NE FONCE PAS	LA POSITION DE BROUAGE EST SÉLECTIONNÉE, SÉLECTIONNEZ LA NUANCE.
	LA BATTERIE EST DÉCHARGÉE, REMPLACER LA BATTERIE
	LE PANNEAU SOLAIRE EST SALE, NETTOYER LE PANNEAU SOLAIRE
LE FILTRE NE SE DÉGAGE PAS	VÉRIFIER S'IL Y A UNE SOURCE DE LUMIÈRE EXTERNE, COMME LE SOLEIL.

## 7.- GARANTIE

Ce produit offre jusqu'à 2 ans de garantie contre les défauts de fabrication.

La garantie est valable à partir de la date de livraison contre tout défaut de fabrication qui pourrait survenir sans frais pour l'utilisateur au cours de la première année, sauf si le produit a été utilisé dans des conditions autres que normales, s'il n'a pas été utilisé conformément au manuel d'utilisation ou s'il a été manipulé ou modifié par du personnel non autorisé par GalaGar.

Entretenez régulièrement ce produit, vérifiez et remplacez les pièces usées ou endommagées, nettoyez régulièrement, au moins une fois par semaine, vérifiez périodiquement les piles.

Les batteries ne sont pas couvertes par la garantie.

La garantie n'est valable que pour les produits vendus et achetés **LÉGALEMENT**.

Date de livraison \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Ce produit est conçu pour un usage professionnel.

Cachet du commerçant / importateur

**gala gar**<sup>®</sup>  
WELDING

CENTRAL:

Jaime Ferrán, 19, nave 30 - Apartado de Correos 5058  
50080 ZARAGOZA - Teléfono 976 47 34 10  
E-mail: [comercial@galagar.com](mailto:comercial@galagar.com)